

**No. 37049**

---

**United States of America  
and  
Antigua and Barbuda**

**Agreement between the United States of America and Antigua and Barbuda concerning the disposition of commodities and services furnished in connection with peacekeeping operations for Grenada. St. John's, 16 December 1985 and 28 January 1986**

**Entry into force:** *28 January 1986, in accordance with its provisions*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 17 November 2000*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Antigua-et-Barbuda**

**Accord entre les États-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda concernant la disposition de biens et de services fournis en relation avec les opérations pour le maintien de la paix à la Grenade. Saint John's, 16 décembre 1985 et 28 janvier 1986**

**Entrée en vigueur :** *28 janvier 1986, conformément à ses dispositions*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 17 novembre 2000*

[ ENGLISH TEXT --- TEXTE ANGLAIS ]

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ANTIGUA AND BARBUDA CONCERNING THE DISPOSITION OF COMMODITIES AND SERVICES FURNISHED IN CONNECTION WITH PEACEKEEPING OPERATIONS FOR GRENADA

I

*The American Embassy to the Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 047

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda and has the honor to refer to Embassy note number 37 of November 30, 1983, concerning the furnishing by the Government of the United States of commodities and services to the Government of Antigua and Barbuda, for the purpose of peace keeping operations for Grenada, and to the Government's note in reply, which constituted an agreement between the two Governments. Since the peace keeping operation in Grenada now has concluded, the Government of the United States agrees that the above-mentioned commodities and services may henceforth be used by the Government of Antigua and Barbuda to maintain its own internal security and legitimate self-defense, to participate in regional or collective arrangements or measures consistent with the charter of the United Nations, to participate in collective measures requested by the United Nations for the purpose of maintaining or restoring international peace and security, or to construct public works and engage in other activities helpful to Antigua and Barbuda's economic and social development, and the above said commodities and services shall not be used for any act of aggression against any other State.

The Government of Antigua and Barbuda shall not relinquish title to or possession of such commodities to anyone not an officer, employee, or agent in its service, unless the prior consent of the Government of the United States shall have been obtained. The Government of Antigua and Barbuda will continue to protect the security of the commodities furnished in compliance with the previous exchange of notes, providing substantially the same degree of security protection afforded to such commodities as does the Government of the United States. The Government of Antigua and Barbuda will permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the Government of the United States with regard to the use of such commodities.

The Embassy proposes that this note, together with the Government's note in reply confirming that the Government of Antigua and Barbuda agrees to the foregoing understandings, shall constitute an agreement on this subject, to be effective from the date of the Government's reply.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
St. John's  
December 16, 1985

II

*The Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda to the American Embassy, Government of Antigua and Barbuda*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

8/86

The Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to acknowledge receipt of Note No. 047 of December 16, 1985 which reads as follows:

*[See note I]*

The Government of Antigua and Barbuda wishes to confirm that the proposals in the above mentioned note are acceptable to the Government of Antigua and Barbuda and that the note of the Embassy of the United States of America and this reply shall constitute an agreement between the two Governments.

The Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
St. John's  
Antigua  
28th January, 1986

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET ANTIGUA-ET-BAR-BUDA CONCERNANT LA DISPOSITION DE BIENS ET DE SERVICES FOURNIS EN RELATION AVEC LES OPÉRATIONS POUR LE MAINTIEN DE LA PAIX À LA GRENADE

I

*L'Ambassade américaine au Ministère des Affaires étrangères d'Antigua-et-Barbuda*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

No 047

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères d'Antigua-et-Barbuda et a l'honneur de se référer à sa Note numéro 37 du 30 novembre 1983, concernant la fourniture par le Gouvernement des États-Unis de produits et services au Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda en relation avec les opérations pour le maintien de la paix à la Grenade, ainsi qu'à la Note de réponse du Gouvernement, qui constituaient un accord entre les deux Gouvernements. Puisque l'opération de maintien de la paix à la Grenade est maintenant terminée, le Gouvernement des États-Unis accepte que les produits et services ci-dessus mentionnés puissent désormais être utilisés par le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda pour assurer le maintien de sa propre sécurité intérieure et de sa légitime défense, pour participer à des arrangements régionaux ou collectifs ou à des mesures conformes à la Charte des Nations Unies, ou pour participer à des mesures collectives demandées par l'Organisation des Nations Unies en vue de maintenir ou de restaurer la paix et la sécurité internationales ou de construire des ouvrages d'intérêt public et d'entreprendre toutes autres activités utiles au développement économique et social d'Antigua-et-Barbuda, étant entendu que les produits et services mentionnés ci-dessus ne seront pas utilisés lors d'un acte d'agression commis contre tout autre État.

Le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda ne cédera pas le titre ou la possession de ces produits à une personne qui n'est pas un fonctionnaire, un employé ou un agent de son service sans que le consentement du Gouvernement des États-Unis ait été au préalable obtenu. Le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda continuera de protéger la sécurité des produits fournis conformément au précédent échange de notes, assurant essentiellement le même degré de protection de la sécurité à ces produits que le Gouvernement des États-Unis. Le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda autorisera une surveillance et un examen permanents, et fournira les renseignements nécessaires, aux représentants du Gouvernement des États-Unis en ce qui concerne l'utilisation desdits produits.

L'Ambassade propose que la présente note et la note de réponse de votre Gouvernement spécifiant que le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda fait siennes les propositions ci-dessus constituent un accord à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la réponse du Gouvernement.

L'Ambassade saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères les assurances de sa très haute considération.

Ambassade des États-Unis d'Amérique  
St. John's, le 16 décembre 1985

II

*Le Ministère des Affaires étrangères d'Antigua-et-Barbuda à l'Ambassade américaine  
Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

8/86

Le Ministère des Affaires étrangères d'Antigua-et-Barbuda présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et a l'honneur d'accuser réception de la Note n° 047 du 16 décembre 1985, qui se lit comme suit :

*[Voir note I]*

Le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda souhaite confirmer ici que les propositions contenues dans la note mentionnée ci-dessus lui sont agréables et que la note de l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et la présente réponse constituent un accord entre les deux Gouvernements.

Le Ministère des Affaires étrangères d'Antigua-et-Barbuda saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique les assurances de sa très haute considération.

Ministère des Affaires étrangères,  
St. John's Antigua  
Le 28 janvier 1986

